

# 天主教 San Pablo 華人團體



Mary's House of Mercy

1850 Church Lane, San Pablo, CA 94806

[www.cccsjb.org](http://www.cccsjb.org)



2016年6月份堂區通訊

第95期

❖ 神長：陳 峰 神父

❖ 中文彌撒：

每月第二、第四主日上午 10:00 am.  
舉行。(彌撒後安排有團體聚餐活動)

登記祈禱意向、安排為病患教友送  
聖體，請與胡清茵姐妹聯繫。

❖ 和好聖事：

每月第二、四主日上午 12:00  
pm.。

❖ 聖經研習：

每月第二週六下午 4:00 pm.，於  
Berkeley Holy Spirit Parish-  
Newman Hall (2700 Dwight Way,  
Berkeley, CA 94704, 5:00 p.m. 參  
加彌撒)。

❖ 奉獻支票抬頭請寫：

Oakland Chinese Pastoral Center

❖ 聯絡人：

Anna Hu 胡清茵姊妹

(510) 517-2017, [annahu7@gmail.com](mailto:annahu7@gmail.com)

常年期第十一主日 (丙年)



教會重要節日或慶典：

- 6/19/16 父親節
- 7/04/16 Independence Day

## 愛罪人 【福音：路七 36~八 3】

36 有個法利塞人請耶穌同他吃飯，祂便進了那法利塞人的家中坐席，

37 那時，有個婦人，是城中的罪人，她一聽說耶穌在法利塞人家中坐席，就帶著一玉瓶香液，

38 來站在祂背後，靠近祂的腳哭開了，用眼淚滴濕了祂的腳，用自己的頭髮擦乾，又熱切地口親祂的腳，以後抹上香液。

39 那請耶穌的法利塞人見了，就心裏想：「這人若是先知，必定知道這個摸他的人是誰，是怎樣的女人：是一個罪婦。」

40 耶穌發言對他說：「西滿，我有一件事要向你說。」西滿說：「師傅，請說吧！」

41 「一個債主有兩個債戶：一個欠五百德納，另一個欠五十。

42 因為他們都無力償還，債主就開恩，赦免了他們二人。那麼，他們中誰更愛他呢？」

43 西滿答說：「我想是那多得恩赦的。」耶穌對他說：「你判斷得正對。」

44 祂遂轉身向著那婦人，對西滿說：「你看見這個婦人嗎？我進了你的家，你沒有給我水洗腳，她卻用眼淚滴濕了我的腳，並用頭髮擦乾。

45 你沒有給我行口親禮，但她自從我進來，就不斷地口親我的腳。

46 你沒有用油抹我的頭，她卻用香液抹了我的腳。

47 故此，我告訴你：她的那許多罪得了赦免，因為她愛得多；但那少得赦免的，是愛的少。」

48 耶穌遂對婦人說：「你的罪得了赦免。」

49 同席的人心中想道：「這人是誰？他竟然赦免罪過！」

50 耶穌對婦人說：「你的信德救了妳，平安回去吧！」

1 以後，耶穌走遍各城各村講道，宣傳天主國的喜訊，同祂在一起的有那十二門徒，

2 還有幾個曾附過惡魔或患病而得治好的婦女，有號稱瑪達肋納的瑪利亞，從她身上趕出了七個魔鬼；

3 還有約安納，即黑落德的家宰雇撒的妻子，又有蘇撒納；還有別的許多婦女，她們都用自己的財產資助他們。

### 經文脈絡

這個主日的福音選讀分長式和短式兩個選擇，我們只處理短式的經文，亦即路七 36-50，因為長式所加上的路八 1-3 和這段經文並沒有直接關連。其實路七 36-50 和它前面的經文確有密切的聯繫。在此之前耶穌藉著談論若翰洗者的機會，講出人



們對祂自己的看法：「人子來了，也吃也喝，你們又說：這是個貪吃嗜酒的人，是個稅吏和罪人的朋友。」（路七 34）路加在這段談話之後，接著敘述今天福音的故事，使之成為一個具體的例子，說明耶穌如何以及為何接待罪人。



## 引言 (36)

福音一開始介紹整個事件發生的情境，一位法利塞人邀請耶穌到家中作客。作者並未詳述宴席舉行的地方，或有誰在場。然而，讀者必須根據當時的風俗，預設整個場合的情況：當時一定有不少其他客人在場作陪，大家斜躺在圍繞著矮桌的蒲團或坐墊上，並以祈禱開始整個餐宴。

## 一個意料之外的情況 (37-39)

在完全沒有任何徵兆的情形下，路加以相當大的篇幅敘述了一個讓人意外的情景：一位城中大家都認識的妓女突然不請自來。她的到來是極不尋常的事，因為她是公開的罪婦，她的出現嚴重損害了餐宴場合所需遵守的「潔淨法律」。

路加沒有詳細描述其特徵或介紹她，也沒有敘述這位婦女的行動有何動機；卻透露了當時在場客人們心中所有的忤度。在他們眼中，不僅那位妓女的行動令人厭惡，連耶穌所反應的態度也是不能被接受的，因為祂竟然平安地容許婦女觸摸祂。這行動的結果當然會使祂也成為「不潔的」。

## 先知耶穌

法利賽人心中的懷疑：「這人若是先知，必定知道這個摸他的人是誰，是怎樣的女人：是一個罪婦。」（39）耶穌的行動顯示自己看透了法利塞人的思想，也證明祂是「潔淨的先知」（參閱：路五 22）。

## 一個比喻 (40-43)

耶穌直接對主人說話，稱呼其為西滿，並禮貌地請求他許可自己發言。宴席主人稱呼耶穌為「師傅」，並請祂開口講話。耶穌遂講述了一個「主人寬免債戶」的比喻，比喻的圖像清楚地顯示天主面對罪人的態度。耶穌在比喻的最後，藉著詢問西滿一個問題，為自己接下去發揮的詮釋做好準備。

## 強烈的對比 (44-47)

耶穌的出發點其實並非兩個債戶虧欠的不同程度，而是為將西滿和那個人們眼中公開的罪婦形成強烈對比。耶穌這樣的作為並沒有不禮貌，因為祂提及的禮俗所規定的「待客之道」，西滿的確沒有提供。然而，祂明顯地表達自己選擇站在罪婦那一邊，並解釋這位婦女所有的行動，是為了表達自己罪惡得到寬恕而有的愛的回應。耶穌最後說「因為她愛的多」，也說明了她的罪過現在得到赦免的原因。愛與罪赦是互為因果的。

## 寬恕 (48-50)

耶穌並未等待西滿回應祂的話，就直接轉而對那位婦女說，她的罪過已經赦免了。當時在場之人對耶穌言語的反應，以及耶穌提及該婦女的信德，這兩點都顯示：這個赦免並非之前就已經確定的。耶穌最後遣散婦女離去的話，使讀者想起教會和好聖事的禮儀用語。

## 綜合反省

耶穌特別接近罪人的態度，常常遭致批評。耶穌為自己行動辯護的方式卻常使自以為義的人慚愧，因為祂透過強調罪人比他人擁有更大的愛。耶穌也同時強調愛與信德是獲得罪赦的必要條件。

這個故事顯示出，被判斷為有罪的人，仍有能力轉變為愛與感恩。這也使耶穌親近他們的行動成為正  
義合理的。耶穌能  
俗輕視壓迫的婦  
女，當然是今日基  
督徒應該特別學習



他們的行動成為正  
義合理的。耶穌能  
俗輕視壓迫的婦  
女，當然是今日基  
督徒應該特別學習

耶穌所講述的比喻  
激發讀者，檢視自  
斷，並提醒自認為  
心倚靠並盼望天主

以及所提出的解釋  
已對他人所做的評  
是罪人的讀者，全  
的仁慈。同時也應

明白，有愛德為證據的信德，才使人配得天主的寬仁對待。

---

## 堂區佈告

- 堂區事務需多位志工來服務，服務項目：聖堂內整潔。祭台神父所需用。聖經、歌本的整理。採取志願方式，請弟兄妹妹自動自發及幫助長者。
- 已購買餐廳所需要用的餐具，全均放置倉庫櫃中，請在用餐完後，將桌子收進倉庫，清理地面，垃圾請攜回家中丟棄，回歸原樣。
- 狄主教贈與各團體的書(單樞機-生命告別之旅系列)。主教期望拋磚引玉，不僅是讓大家輪著看，並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留，並贈與教外的朋友，以介紹單樞機，認識天主教，並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。
- 天主教中英對照舊約全書業已出版，敬請踴躍訂購，每本\$10.00。
- 天主教教理《簡編》每本\$15.00，請大家把握這個充實教理知識的機會。
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。